

جایی که خرچنگ‌ها آواز می‌خوانند

(رمان)

www.ketab.ir

دیلپا اوئینز

ترجمه: آرتمیس مسعودی



سرشناسه	: اوئینز، دیلیا، ۱۹۴۹ - م.
عنوان و نام پدیدآور	: جایی که خرچنگ‌ها آواز می‌خوانند (رمان) / دیلیا اوئینز؛ مترجم آرتمیس مسعودی
مشخصات نشر	: تهران: آموت، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۴۸۸ ص.
شابک	: 978-600-384-086-7
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Where the crowsdads
موضوع	: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۱ م. American fiction--21st century
شناسه افزوده	: مسعودی، آرتمیس، ۱۳۵۳ -، مترجم
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۷ ج ۲ / ۹ و / PS ۳۶۰۲
رده‌بندی دیویی	: ۸۱۳/۶
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۴۲۰۹۸۶



جایی که خرچنگ‌ها آواز می‌خوانند

(رمان)

اوئینز، دیلیا
ترجمه: آرتمیس مسعودی

چاپ اول: مهر ۱۳۹۸
چاپ نهم: تابستان ۱۴۰۱
شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

حروفچینی: شهر / لیتوگرافی و چاپ: ترانه / نمونه‌خوانی: جبار قرشی احمدی - رکسانا تقوی

مرجع قیمت: سایت رسمی نشر آموت

نشر آموت

تلفن: ۰۶۶۴۹۹۱۰۵ - ۰۹۳۶۰۳۵۵۴۰۱؛ اینستاگرام: www.instagram.com/aamout

پست الکترونیکی: aamout@gmail.com / وب سایت: www.aamout.com

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

شابک: 978-600-384-086-7

شابک: ۷-۰۸۶-۳۸۴-۶۰۰-۹۷۸

«کتابفروشی آموت»

تهران - بلوار مرزداران - نبش خیابان آریافر - ساختمان ۲۰۰۰ - طبقه همکف شمالی

تلفن: ۰۴۴۲۳۲۰۷۵ - ۰۹۳۶۸۸۲۸۱۸۰ سایت کتابفروشی aamout.ir

Copyright©2019

انتشارات پنگوئن، به نمایندگی از نویسنده، حقوق انحصاری چاپ و نشر ترجمه‌ی فارسی این کتاب در ایران را به انتشارات آموت واگذار کرده است.

فهرست مطالب

۱۰	بخش اول: مرداب
۱۱	مقدمه
۱۲	۱- مادر
۲۲	۲- جودی
۳۶	۳- چیس
۴۲	۴- مدرسه
۵۵	۵- تحقیقات
۶۱	۶- یک قایق و یک پسر
۷۶	۷- فصل ماهیگیری
۸۹	۸- داده‌های نفی‌کننده
۹۴	۹- جامپین
۱۰۵	۱۰- فقط ساقه‌های علف در برابر باد
۱۰۷	۱۱- گونی‌های پر
۱۱۳	۱۲- پول و بلغور
۱۲۴	۱۳- پرها
۱۳۳	۱۴- الیاف قرمز
۱۳۵	۱۵- بازی

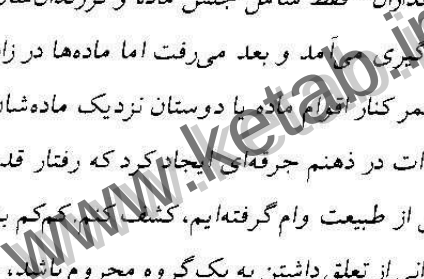
۱۴۳	۱۶- خواندن
۱۵۶	۱۷- آغاز مرحله‌ای جدید
۱۷۴	۱۸- قایق سفید
۱۸۸	۱۹- یک خبری هست
۱۹۱	۲۰- ۴ ژوئیه
۱۹۳	۲۱- کوپ

۱۹۷	بخش دوم: باتلاق
۱۹۹	۲۲- همان مکان
۲۰۸	۲۳- صدف
۲۱۵	۲۴- برج آتش بانی
۲۲۴	۲۵- دیدار با پتی لاور
۲۳۲	۲۶- قایقی در خشکی
۲۴۸	۲۷- جاده‌ی هاگ ماونتین
۲۶۶	۲۸- صیاد میگو
۲۷۰	۲۹- جلبک دریایی
۲۷۵	۳۰- تندآب
۲۸۲	۳۱- یک کتاب
۲۹۲	۳۲- غیبت هنگام وقوع جرم
۲۹۹	۳۳- جای زخم
۳۲۱	۳۴- بازرسی کلبه
۳۲۵	۳۵- قطب‌نما
۳۲۹	۳۶- تله گذاشتن برای یک روباه

۳۳۳	۳۷- کوسه های خاکستری
۳۳۶	۳۸- ساندی جاستیس
۳۴۷	۳۹- برخورد اتفاقی با چیس
۳۵۱	۴۰- سایپرس کوو
۳۵۶	۴۱- گلّه ی کوچک
۳۶۲	۴۲- یک سلول
۳۶۶	۴۳- میکروسکوپ
۳۷۵	۴۴- هم سلولی
۳۸۶	۴۵- کلاه قرمز
۳۹۵	۴۶- سلطان جهان
۳۹۹	۴۷- کارشناس
۴۰۶	۴۸- یک سفر
۴۱۰	۴۹- چهره و لباس مبدل
۴۱۴	۵۰- دفترچه
۴۱۹	۵۱- ماه رنگ پریده
۴۲۴	۵۲- متل تری ماوتتنز
۴۴۲	۵۳- حلقه ی گمشده
۴۴۸	۵۴- برعکس
۴۵۷	۵۵- گل های علف
۴۶۵	۵۶- حواصیل شب
۴۷۰	۵۷- کرم شب تاب

خوانندگان عزیز،

بسیار خوشوقتم که آموت، ناشر رسمی کتابم به زبان فارسی، آن را منتشر کرده و خوشحالم که شما آن را می‌خوانید. این رمان در قلب من جایگاه ویژه‌ای دارد. کیا می‌تواند هر دختر کوچولویی باشد، اما او استثناست. کیا همه‌ی ما هستیم. او نمایانگر کسی است که ما می‌توانیم در صورت لزوم باشیم. من با تمام وجودم به او ایمان دارم.

بیش از بیست و پنج سال در افریقا روی حیات وحش مطالعه کردم و اغلب فکر می‌کردم چطور تقریباً تمام گروه‌های اجتماعی - شیرها، فیل‌ها و بیشتر پستانداران - فقط شامل جنس ماده و فرزندان‌شان هستند. گونه‌ی نر برای جفت‌گیری می‌آمد و بعد می‌رفت اما ماده‌ها در زادگاه‌شان می‌ماندند و تا آخر عمر کنار اقوام ماده‌ها یا دوستان نزدیک ماده‌شان زندگی می‌کردند. این مشاهدات در ذهنم جرقه‌ای ایجاد کرد که رفتار قدرتمندی را که ما از قرن‌ها پیش از طبیعت وام گرفته‌ایم، کشف کنم. کم‌کم به این فکر افتادم که اگر زن جوانی از تعلق داشتن به یک گروه محروم باشد، چه اتفاقی می‌افتد؟ برای دختری مانند کیا که ناچار است میان طبیعت وحشی و دنیای متمدن معلق باشد، چه روی خواهد داد؟! 

کیا به ما می‌آموزد که بیش از آن‌چه فکرش را می‌کنیم، قدرت داریم؛ که بله، ممکن است در حسرت تعلق داشتن به یک جامعه باشیم اما وقتی تنها باشیم، می‌توانیم برای بقا و حتی پیشرفت، قدرتی باورنکردنی بیابیم. وقتی نهایت تلاش مان را انجام دهیم، احتمال تعلق یافتن به یک گروه بیشتر است.

با احترام

دیلیا اوئینز